

Betreff: Pflicht zur Veröffentlichung der Erklärung über die Ausgaben und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Wahlwerbung auf der Webseite Transparente Verwaltung gemäß Art. 14, Abs. 1, Buchst. f) des GVD Nr. 33/2013

Oggetto: Obbligo di pubblicazione della dichiarazione concernente le spese sostenute e le obbligazioni assunte per la propaganda elettorale sul sito Amministrazione Trasparente ai sensi dell'art. 14, c. 1, lett. f), d.lgs. n. 33/2013:

Die unterfertigte Dr. Waltraud Deeg erklärt, im Zusammenhang mit der Wahlwerbung folgende Ausgaben getätigt zu haben und folgende Verpflichtungen eingegangen zu sein:

La sottoscritta dott.ssa Waltraud Deeg dichiara di aver sostenuto le seguenti spese e assunto le seguenti obbligazioni per la propaganda elettorale:

Von Seiten der Kandidatin getragene Ausgaben, laut beiliegender Erklärung: € 39.706,00
Von Seiten Dritter getragene Ausgaben, laut beiliegender Erklärung: € ---
Eingegangene Verpflichtungen: € —

Spese sostenute dalla candidata, come da dichiarazione allegata: €
Spese sostenute da terzi, come da dichiarazione allegata: €
Obbligazioni assunte: €

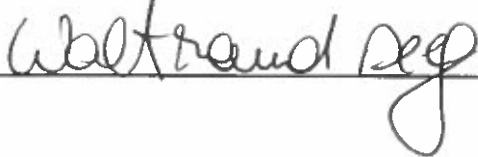
Bei meiner Ehre bestätige ich, dass die Erklärung der Wahrheit entspricht.

Sul mio onore affermo che la dichiarazione corrisponde al vero.

Bozen, 03.08.2015

Bolzano,

Unterschrift



Firma



XV. GESETZGEBUNGSPERIODE

XV LEGISLATURA

Das vollständige, entsprechend ausgefüllte Formblatt muss innerhalb 3.1.2014 vorgelegt werden.

Il modulo, debitamente compilato, deve essere presentato, completo di tutte le sue parti, entro il 3/1/2014

An den Präsidenten/die Präsidentin
des Südtiroler Landtages
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 BOZEN

Al/alla presidente del
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Piazza Silvius Magnago, 6
39100 BOLZANO

ABRECHNUNG DER AUSGABEN FÜR WAHLWERBUNG

RENDICONTO DELLE SPESE PER LA PROPAGANDA ELETTORALE

Gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2013, Nr. 5, werden die in der Folge angeführten Ausgaben als Wahlwerbeausgaben verstanden.

Ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 8 maggio 2013, n. 5, per spese relative alla propaganda elettorale s'intendono le spese di seguito elencate:

- a) Ausgaben für die Entwicklung, für die Herstellung, für den Ankauf und für die Nutzung von Werbematerial und Werbemitteln, einschließlich der Werbegeschenke,
- b) Ausgaben für die Verteilung und den Einsatz dieser Materialien und Mittel, einschließlich der Ausgaben für die Nutzung von Werbeflächen und für Werbeschaltungen in Presseorganen, in Radios und Fernsehen, in Kinos und Theatern und im Internet,
- c) jener Teil der Kosten, welcher für die Gestaltung, Herstellung, Druck und Verteilung von Zeitschriften und Mitteilungsblättern von Verbänden und anderen Organisationen anfallen und die Unterstützung von Kandidatinnen/Kandidaten betreffen.

- a) le spese per la creazione, la produzione, l'acquisto e l'utilizzo di materiale e mezzi per la propaganda, compresi i regali elettorali,
- b) le spese per la distribuzione e l'impiego di questo materiale e questi mezzi, comprese le spese per l'utilizzo di spazi pubblicitari e per inserzioni sugli organi di stampa e spot sulle emittenti radiotelevisive, al cinema, nei teatri e su internet;
- c) quella parte di costi derivanti dall'ideazione, realizzazione, stampa e distribuzione di riviste e bollettini informativi di associazioni e altre organizzazioni e riguardanti il sostegno di candidate/candidati.

DER KANDIDAT/DIE KANDIDATIN

IL CANDIDATO/LA CANDIDATA

DER VERTRETER/DIE VERTRETERIN

IL/LA RAPPRESENTANTE

DER LISTE

DELLA LISTA

Bezeichnung der Liste
Denominazione della lista

Südtiroler Volkspartei

Zuname
cognome

DEEG

Vorname
nome

WACTRAUD

Ansässigkeitsgemeinde oder Wohnsitz (falls nicht übereinstimmend mit der Ansässigkeit)
Comune di residenza o domicilio (se diverso dalla residenza)

Gemeinde
comune

Straße und Nummer
via e numero

Postleitzahl
C.A.P.

Telefon
telefono

Fax
fax

E-Mail Adresse
indirizzo e-mail

LEGT FOLGENDE ABRECHNUNG ÜBER DIE
AUSGABEN FÜR WAHLWERBUNG VOR:

PRESENTA IL SEGUENTE RENDICONTO DELLE
SPESE PER LA PROPAGANDA ELETTORALE

DER KANDIDAT/DIE KANDIDATIN IL CANDIDATO/LA CANDIDATA

DER VERTRETER/DIE VERTRETRIN DER LISTE IL/LA RAPPRESENTANTE DELLA LISTA

Zuname
cognome

Vorname
nome

TEIL 1

AUSGABEN, DIE VON SEITEN
DES KANDIDATEN/DER KANDIDATIN GETRAGEN WURDEN

SEZIONE 1

SPESE SOSTENUTE
DAL CANDIDATO/DALLA CANDIDATA

INITIATIVA NR. INIZIATIVA N.	AUSGABENBELEG GIUSTIFICATIVO DI SPESA	BESCHREIBUNG DER INITIATIVE (1) DESCRIZIONE DELL'INIZIATIVA (1)	BETRAG (OHNE MWST, WIMPORTO (WA ESCLUSA) AUSGABENBELEG GIUSTIFICATIVO DI SPESA	ZU LASTEN DES/DER KANDIDATEN/IN (2) A CARICO DEL/DELLA CANDIDATO/IA (2)
1		siehe Anlagen (Rechnungstabelle und Rechnungen)		
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

INSGESAMT/TOTALE

(1) Die Beschreibung der Initiative muss sämtliche Informationen zur Initiative selbst enthalten, wie zum Beispiel die Größe der Anzeige, die Nummer, das Datum und die Seite des Mediums, die Häufigkeit der Erscheinung, die Anzahl, die Länge und die Sendezeit der Radio- und Werbespots; die Anzahl, die Größe, die Farbenvielfalt des Flyers oder der Visitenkarte usw.

(2) Im Falle von Wahlwerbungen für Kandidatengruppen, ist der für den Kandidaten/die Kandidatin ausgegebene Anteil anzugeben.

(1)

La descrizione dell'iniziativa deve includere tutte le informazioni relative all'iniziativa stessa, ad esempio le dimensioni dell'inserzione, il numero, la data e la pagina del mezzo d'informazione nonché la frequenza di pubblicazione, il numero, la durata e l'orario di trasmissione dello spot radiofonico e televisivo, il numero, le dimensioni e la gamma cromatica del volantino o del biglietto da visita ecc.

(2)

In caso di propaganda elettorale a favore di gruppi di candidati, va indicata la quota a carico del candidato/della candidata.

IL CANDIDATO/LA CANDIDATA

IL/LA RAPPRESENTANTE DELLA LISTA

Vorname
nome

SEZIONE 2

SPESE SOSTENUTE DA TERZI

DER KANDIDAT/DIE KANDIDATIN

DER VERTRETER/DIE VERTRETRIN DER LISTE

Zuname
cognome

TEIL 2

AUSGABEN, DIE VON SEITEN DRITTER GETRAGEN WURDEN

INITIATIVE NR. INIZIATIVA N.	AUSGABENBELEG GIUSTIFICATIVO DI SPESA	BESCHREIBUNG DER INITIATIVE (1) DESCRIZIONE DELL'INIZIATIVA (1)	BETRAG (OHNE MWST) IMPORTO (IVA ESCLUSA) AUSGABENBELEG GIUSTIFICATIVO DI SPESA FÜR DEN DIE KANDIDATEN/IN (2) PER IL/LA CANDIDATO/IA
	DATUM DATA	LIEFERANT/DIENSTLEISTER FORNITORE BENI/SERVIZI	
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

INSGESAMT/TOTALE

(1) Die Beschreibung der Initiative muss sämtliche Informationen zur Initiative selbst enthalten, wie zum Beispiel die Größe der Anzeige, die Nummer, das Datum und die Seite des Mediums, die Häufigkeit der Erscheinung; die Anzahl, die Länge und die Sendezeit der Radio- und Werbespots; die Anzahl, die Größe, die Farbenvielfalt des Flyers oder der Visitenkarte usw.

(2) Im Falle von Wahlwerbung für Kandidatengruppen ist der für den Kandidaten/die Kandidatin ausgegebene Anteil anzugeben.

(1) La descrizione dell'iniziativa deve includere tutte le informazioni relative all'iniziativa stessa, ad esempio le dimensioni dell'inserzione, il numero, la data e la pagina del mezzo d'informazione nonché la frequenza di pubblicazione, il numero, la durata e l'orario di trasmissione dello spot radiofonico e televisivo il numero, le dimensioni e la gamma cromatica del volantino o del biglietto da visita, ecc.

(2) In caso di propaganda elettorale a favore di gruppi di candidati, va indicata la quota a carico del candidato/della candidata.

DER KANDIDAT/DIE KANDIDATIN IL CANDIDATO/LA CANDIDATA DER VERTRETER/DIE VERTRETERIN DER LISTE IL/LA RAPPRESENTANTE DELLA LISTAZuname
cognomeVorname
nome

TEIL 3

SPENDEN UND UNENTGELTLICHE SACH-
UND DIENSTLEISTUNGEN

Diese sind nur anzugeben, wenn die Summe der Spenden und unentgeltlichen Sach- und Dienstleistungen den Betrag von 5.000,00 Euro überschreitet.

SEZIONE 3

DONAZIONI, PRESTAZIONI IN NATURA
E SERVIZI OTTENUTI GRATUITAMENTE

Vanno indicati solo se la somma delle donazioni, delle prestazioni in natura e dei servizi ottenuti gratuitamente supera l'importo di 5 000,00 euro.

NR./N.	DATUM DATA	SPENDER/LEISTUNGSERBRINGER DONATORE/PRESTATORE SERVIZIO	DETAILLIERTE BESCHREIBUNG DER SPENDE UND/ODER UNENTGELTLICHEN SACH- ODER DIENSTLEISTUNG DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELLA DONAZIONE E/O DELLA PRESTAZIONE O SERVIZIO GRATUITI	WERT IN EURO VALORE IN EURO
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

INSGESAMT/TOTALE

TEIL 4

ZUSAMMENFASSUNG

SEZIONE 4

RIEPILOGO

	BESCHREIBUNG DESCRIZIONE	BETRAG IMPORTO
TEIL 1 PARTE 1	AUSGABEN, DIE VON SEITEN DES KANDIDATEN/DER KANDIDATIN GETRAGEN WURDEN SPESE SOSTENUTE DAL CANDIDATO/DALLA CANDIDATA	39.806.-
TEIL 2 PARTE 2	AUSGABEN, DIE VON SEITEN DRITTER GETRAGEN WURDEN SPESE SOSTENUTE DA TERZI	
	INSGESAMT/TOTALE	39.806.-
TEIL 3 PARTE 3	SPENDEN UND UNENTGELTLICHE SACH- UND DIENSTLEISTUNGEN DONAZIONI, PRESTAZIONI IN NATURA E SERVIZI OTTENUTI GRATUITAMENTE	

DATUM

DER/DIE ERKLÄRENDE

DATA

IL/LA DICHIARANTE

17.12.2013

Walter Deef